

Aprender y enseñar a escribir: una propuesta de formación de docentes en servicio

*Clemencia Cuervo Echeverri
Rita Flórez Romero*



Universidad Nacional de Colombia



**Programa de Fortalecimiento de la Capacidad Científica
en la Educación Básica y Media**

372.62304

U58 Universidad Nacional de Colombia. Programa RED

Aprender y enseñar a escribir: una propuesta de formación de docentes/Clemencia Cuervo Echeverri, Rita Flórez Romero- —Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 1998.

165 páginas

ISBN 958-96166-5-8

I. Escritura (composición) 2. Escritura creativa 3. Escritura como proceso 4. Métodos de evaluación 5. Comunicación escrita 6. Discurso escrito 7. Interacción social I Flórez Romero, Rita II. Cuervo Echeverri, Clemencia. III. Tit.

DB-UNC-BC.-MEM - 05.11.98

ISBN 958-96166-5-8

1a. Edición 1000 ejemplares.

©Universidad Nacional de Colombia, Programa RED.

Santa Fe de Bogotá, 1998.

Diseño de carátula: Juan de la Rosa.

Diseño interior: Antonio Márquez

Impresión: Quebecor Impreandes

Prohibida la reproducción parcial o total de esta obra sin permiso escrito de los editores.

Programa RED

Ciudad Universitaria, Edificio Manuel Ancízar oficina 2001

Tel/fax: 3165170

e-mail: procred@bacata.usc.unal.edu.co/red

HTTP: [//www.unal.edu.co/un](http://www.unal.edu.co/un)

Con el apoyo de:



Ministerio de Educación Nacional



Secretaría de Educación del Distrito Capital

El "efecto mariposa":

*Una mariposa que bate sus alas en Australia puede,
por una serie de causas y efectos puestos en novimiento,
provocar un tornado en Buenos Aires.*

Edgar Morín
Epistemología de la complejidad

*Y éste es exactamente el mismo efecto de la escritura:
a través de las mentes, del tiempo y del espacio.
Por eso es tan poderosa.*

Contenido

Presentación	9
Prefacio	15
Síntesis del informe de investigación	17
Informe de la investigación	19
¿Qué interrogantes se formularon en este proyecto?	19
¿Cómo ha sido la formación de docentes en la didáctica de la escritura en Colombia? ¿En otros lugares? ¿En otros momentos?	20
¿Es posible acompañar la transformación de los docentes en la didáctica de la escritura, a través de investigación en el aula? En este proyecto, ¿qué se entiende por escritura, por escritor, por desarrollo y por aprendizaje?	26
Perspectiva investigativa	26
Concepción de escritura y de escritor	32
Noción de desarrollo, aprendizaje y didáctica de la escritura	39
¿Cómo fue la historia?	43
¿Cuál fue el desenlace de la historia?	46
Autoimagen	47
Pedagogía de la escritura	54
Escritura de los docentes	59
Investigación y práctica pedagógica	63
Reflexiones finales	76

Apéndices	79
Apéndice A: Respuestas escritas de las profesoras universitarias a las producciones de los docentes	81
Apéndice B: Guía Proyecto Disciplinar de Aula	87
Apéndice C: Informe Proyecto Disciplinar de Aula	92
Apéndice D: Exploración de la autoimagen escritora de los docentes: Cuestionarios “Yo como escritor” y “Yo como profesor de español”	97
Apéndice E: Cuestionario “Bloqueo del escritor” para la exploración de los procesos cognoscitivos de la escritura: ejemplos	98
Apéndice F: Síntesis Proyecto Disciplinar de Aula elaborada por las profesoras universitarias	100
Apéndice G: Informe Proyecto Disciplinar de Aula: Artículo expositivo de una docente	104
Apéndice H: Texto de los alumnos de Armero-Guayabal	108
Apéndice I: Las profesoras universitarias responden a los estudiantes	110
Apéndice J: Indicadores para la evaluación de los PDA	112
Apéndice K: Y más textos de docentes	114

Agradecimientos

A los docentes y estudiantes de todo el país que terminaron enREDados en el proyecto “Aprender y enseñar a escribir”.

A los profesores José Gregorio Rodríguez, Carlos Miñana y Fabio Jurado por la lectura del manuscrito y las valiosas sugerencias que lo convirtieron en un mejor texto.

Al Comité Editorial de RED por el tiempo dedicado al análisis del informe final del proyecto.

A Inés Elvira Botero y a Margarita Jaramillo por coordinar tan eficientemente todas las actividades y detalles que permitieron la fluidez del proyecto.

A Luz María Villegas por la dedicación al proceso de publicación del libro “Aprender y Enseñar a Escribir”.

A las auxiliares Jenny Rodríguez, Patricia Pérez y Diana Laverde por compartir y apoyar las valiosas experiencias del proyecto.

Al Programa RED, conformado por un grupo especial de profesores de la Universidad Nacional, por habernos ofrecido la oportunidad de acercarnos a la educación del país y vivir experiencias que nos convirtieron en mejores colombianas.

Al Departamento de Terapia Física, Terapia Ocupacional y Fonoaudiología, Facultad de Medicina, Universidad Nacional de Colombia, por autorizar el tiempo que nos permitió desarrollar el proyecto.

Presentación

En *Aprender y Enseñar a Escribir: Una Propuesta de Formación de Docentes en Servicio*, las profesoras Clemencia Cuervo y Rita Flórez presentan a los lectores una descripción de su experiencia de trabajo cooperativo con docentes de la Educación Básica y Media llevado a cabo por más de tres años en el marco del Programa de Fortalecimiento de la Capacidad Científica en la Educación Básica y Media, RED, de la Universidad Nacional de Colombia.

El texto constituye un testimonio de investigación educativa y formación de docentes en servicio sobre un tema de vital importancia para nuestras escuelas: la escritura. El trabajo pone a prueba las hipótesis centrales de quienes nos hemos comprometido con el mejoramiento de la calidad de la educación desde dentro de la escuela y hemos creído que la interlocución y cooperación escuela–universidad, en condiciones de igualdad, respeto y honestidad son posibles y generan resultados profundos y duraderos.

Aprender y Enseñar a Escribir encarna el espíritu y la dinámica del Programa RED que, a través de la investigación generada por profesores de la Universidad y realizada en forma cooperativa con los docentes de Educación Básica y Media, propicia ambientes de formación permanente de todos los actores involucrados, busca generar saber sobre la práctica pedagógica poniendo en diálogo los saberes disciplinares con los saberes pedagógicos, y aporta elementos para transformar la vida escolar con miras a brindar mayores y mejores oportunidades a los estudiantes.

La lectura de este informe de investigación se convierte en un ejercicio educativo por cuanto pone al lector en situación de apren-

dizaje de los procesos que promueven la competencia escritora y las condiciones para su enseñanza con poblaciones de estudiantes de diferentes regiones de Colombia. Así mismo, establece un nexo entre las teorías que sustentan la investigación y la práctica investigativa y se presenta en un lenguaje que equilibra la argumentación y la narración, característica propia del discurso pedagógico.

De otra parte, este trabajo puede considerarse como una genuina *investigación educativa*, en el sentido que lo plantean J. Gimeno Sacristán y A. Pérez G. (1995: 117), citados por las autoras, porque “el objetivo de la investigación educativa no puede ser solamente la producción de conocimiento generalizable, por cuanto su aplicación será siempre limitada y mediada, sino el perfeccionamiento de quienes participan en concreto en cada situación educativa; la transformación de sus conocimientos, actitudes y comportamientos.” No sólo se muestra un saber sobre el tema de la formación del profesorado, sino una intencionalidad educativa de la investigación, la cual se ilustra continuamente, dejando ver al lector los procesos de construcción de esa dinámica formadora tanto de los docentes como de las mismas autoras.

El rigor y la claridad metodológica del trabajo constituyen también otra dimensión educativa del texto, puesto que las autoras ponen en contacto al lector con sus preguntas de investigación, le exponen claramente sus fundamentos conceptuales, teóricos y metodológicos y lo orientan en el proceso mismo de recolección, análisis e interpretación de la información pertinente para responderse a las preguntas iniciales haciendo uso de las categorías teóricas expuestas para hallar significado a los hechos.

La perspectiva de *investigación interpretativa* y su orientación hacia la transformación marca también una diferencia con la literatura de la investigación educativa de nuestro medio, que abunda en descripciones anecdóticas o en elaboraciones complejas sin referentes empíricos. En este sentido, la articulación entre formación–innovación–investigación guarda un equilibrio que es difícil de encontrar, puesto que la descripción de la experiencia de formación de docentes y su articulación con los cambios en las prácticas pedagógicas y

con algunos resultados de dichos procesos innovadores, se incorpora al significado teórico de tales procesos y logros, generando un saber que aporta elementos para la práctica del aula y para la teoría educativa.

La concepción de la *escritura como proceso* que se adopta en la investigación abre nuevas perspectivas que van más allá de las consideraciones teóricas y ponen a prueba una propuesta que orienta la práctica sin asfixiar a profesores y estudiantes; por el contrario, amplía los horizontes de cada quien y estimula su creatividad, como lo prueban algunos textos de los docentes participantes y los fragmentos de los estudiantes que se beneficiaron de la “puesta en escena” de esta experiencia que articula la innovación pedagógica con la investigación educativa.

La noción de *aprendizaje cultural* para referirse a la promoción de competencias escritoras, pedagógicas e investigativas, por parte de los docentes participantes, sirvió también de orientadora de la práctica investigativa y formativa que no se circunscribe al acto presencial de la relación maestro–alumno, sino que, sin desconocerla como fundamental, incorpora la experiencia vital y el entorno en el cual se mueve cada participante. No sólo la cultura de dominio público expresada en los enfoques de la escritura como proceso, sino la local, la escolar e institucional, y la experiencial o propia de cada participante, fueron incorporadas al proceso de desarrollo de la competencia escritural y a las prácticas pedagógicas de los docentes.

Una lectura de los resultados, permite observar que no sólo se dio respuesta a las preguntas de investigación, sino que el proceso pedagógico vivido aportó elementos de gran valor para la formación de los docentes, el cambio de prácticas pedagógicas en torno a la enseñanza de la escritura y, lo que es más importante, tuvo un impacto directo en los niños y jóvenes que participaron en las experiencias que los docentes llevaron a cabo en sus escuelas.

Testimonios como “Tenía muchos problemas para escribir, no conocía muy bien y no manejaba los subprocesos de la escritura. Ahora me siento más segura aunque me falta mucho por aprender”, dejan

ver que los participantes son conscientes de sus propios avances y de sus limitaciones y que han quedado motivados para continuar su proceso de formación permanente, propósito que compartimos todos los participantes en el Programa RED, pues consideramos que ser maestro no es otra cosa que ser un estudiante vitalicio que seduce a otros al ejercicio de estudiar.

La lectura de los apéndices, no solo permite ver los procesos de la investigación, por cuanto se dan ejemplos de instrumentos utilizados, estrategias y fragmentos de la comunicación establecida entre las investigadoras y sus interlocutores –maestros y estudiantes– sino que permiten al lector confirmar lo escrito en el cuerpo del texto e ir más allá de la propia lectura hecha en la investigación, abriendo puertas para múltiples interpretaciones y nuevas lecturas.

Los trece textos del Apéndice K constituyen una evidencia valiosa de los logros de los docentes y de su potencial como escritores y como promotores de la escritura entre sus estudiantes. En ellos se leen experiencias vividas en clases, avances que los autores observan en sus alumnos y fragmentos de estudiantes en los cuales se puede constatar no solo las apreciaciones de los maestros, sino la comprobación de las hipótesis implícitas del trabajo, relacionadas con el papel de la cooperación universidad–escuela para generar cambios en los docentes, en las prácticas y en el aprendizaje de los estudiantes. Su lectura, constituye un requisito para captar la riqueza de este trabajo.

El significado que este informe de investigación reviste para el Programa RED es también múltiple. De una parte, nos fortalece como grupo y a cada uno de los participantes, por cuanto el logro de uno de nuestros miembros es, de alguna forma, un logro colectivo. Muchas de las ideas que circulan en el texto han sido construidas en nuestro proceso de interlocución y cooperación de seis años de vida grupal. De otra, la posibilidad de mostrarle a los maestros, que han creído en nosotros y han compartido nuestras experiencias por más de cuatro años que los esfuerzos no han sido en vano, constituye una voz de esperanza en un contexto que pareciera oscuro. El hecho de mostrarnos a través de un texto que, si bien es cierto, nunca pue-

de considerarse como acabado, sí muestra principios, procesos y algunos resultados iniciales en forma sistemática y rigurosa, nos permite también decirle al país que estamos aportando algunos granos de arena en la construcción de una sociedad más democrática por cuanto sus ciudadanos se están formando en códigos de racionalidad más modernos, respetuosos y democráticos.

Un significado muy especial para RED lo constituye el hecho de mostrar una voz que, si bien es cierto, comparte y respeta unos acuerdos grupales, no coincide con otras voces en algunos planteamientos sobre la educación y sobre el desarrollo de la competencia escritora. Esta diversidad de enfoques al interior del grupo ha permitido no sólo una relación respetuosa entre sus miembros, sino que ha enriquecido el debate y los puntos de vista de los participantes. Este trabajo, fundamentado en la tradición sajona, sólidamente sustentado, como lo muestra la rica y amplia bibliografía, parte de unos supuestos que algunos miembros del grupo no comparten como es el de proponer un modelo (la escritura como proceso) que se decanta en unas prácticas orientadas por las autoras (*El regalo de la escritura*, un texto básico que permitió iniciar la experiencia) y, a partir de allí, construye una experiencia que traspasa los horizontes técnicos para consolidarse como una auténtica vivencia práctica y reflexiva. El punto de partida, aunque diverso, fue enriquecido por la interacción grupal y por la voluntad de las investigadoras, al punto que los resultados entran en diálogo armónico con las propuestas de RED: no capacitamos, nos formamos en la dinámica misma de producir conocimiento en forma cooperativa.

Aprender y Enseñar a Escribir constituye un ejemplo de las formas como la Universidad Nacional se vincula con la sociedad colombiana a través del conocimiento y de su presencia en la Educación Básica y Media. La relación entre profesores universitarios y docentes de las escuelas a través de propósitos compartidos de formación mutua, transformación de las prácticas educativas y generación de conocimiento pedagógico, es sin duda, una expresión genuina del legado que la Universidad puede hacer al país y pone de manifiesto formas alternas de articulación entre la investigación, la docencia y la extensión.

Las escuelas y, a través de ellas, la sociedad en general también forman parte de los intereses de este texto por cuanto “se entendió que la escritura sólo adquiere sentido en la medida en que contribuya al desarrollo humano. Esto quiere decir que la escritura ayuda a construir mejores seres humanos: personas civilizadas, éticas, solidarias e inteligentes”, condiciones indispensables en la construcción de una sociedad abierta, democrática y competitiva.

Seguramente, la comunidad académica también se beneficiará de este libro por cuanto los planteamientos que en él se hacen serán objeto de debate entre miembros del mundo educativo y entre expertos en el campo del lenguaje. Sus planteamientos y evidencias no pasarán desapercibidos entre quienes se interesan por estos asuntos y se provocará un debate que ayudará a dilucidar y orientar tanto políticas educativas como prácticas pedagógicas.

En mi calidad de Coordinador del Programa RED, debo manifestar mi sentimiento de orgullo por este nuevo logro del Programa, agradecer a las autoras su deferencia al invitarme a escribir esta presentación (a mí, que tanto trabajo me cuesta escribir) y felicitarlas por su dedicación empeño y rigor, sin los cuales, este escrito no hubiera sido posible. Invito, pues, a académicos, profesores, funcionarios del sistema educativo y a todos los interesados por el mejoramiento de la calidad de la educación, a hacer sus propias lecturas, a sacar sus propias conclusiones, a poner en práctica lo que consideren valioso y a ayudarnos a mejorar con sus comentarios, debates y difusión de esta obra.

José Gregorio Rodríguez
Coordinador Programa RED

Prefacio

Aquí se presenta el informe de la investigación “Aprender y Enseñar a Escribir: Una Propuesta de Formación de Docentes en Servicio”. Este proyecto forma parte del “Programa de Fortalecimiento de la Capacidad Científica en la Educación Básica y Media **RED**” de la Universidad Nacional de Colombia.

El informe incluye: la síntesis; los interrogantes que guiaron la experiencia; los antecedentes; la orientación investigativa y teórica; el procedimiento; los resultados; y las conclusiones. El propósito de la investigación fue explorar el impacto de un programa de formación de docentes en servicio en el área de la didáctica de la escritura. Dada su complejidad, la vivencia adquirió un carácter exploratorio y heurístico que permitió derivar algunas conclusiones tentativas y formular interrogantes respecto al potencial de este tipo de iniciativas en la esfera de formación de docentes en servicio.

Consideramos que el estudio juicioso de este informe y de los apéndices –no así su lectura ligera– constituye un recurso valioso para los docentes de educación básica y secundaria interesados en su propio crecimiento como escritores y como docentes–investigadores en el área de la didáctica de la escritura. El trabajo de conceptualización e interpretación de las profesoras universitarias, impregnado de las vivencias de los docentes, le imprime a la experiencia un carácter transformador, fiel a las tendencias contemporáneas de la investigación educativa.

Sin duda, el informe también es útil para los educadores de los educadores y para los agentes encargados de orientar la política nacional e institucional en lo relativo al papel que juega el lenguaje en

la educación. Al interior de **RED**, este trabajo hace visible la posición de las investigadoras del proyecto “Aprender y Enseñar a Escribir” en materia conceptual, investigativa y procedimental. Además, revela el ambiente que rodeó las interacciones entre las personas que compartieron una experiencia en esencia humana.

Síntesis del informe de investigación

El proyecto “Aprender y Enseñar a Escribir” exploró el impacto de un programa de formación de docentes en servicio en el área de la didáctica de la escritura. Formuló cuatro interrogantes relacionados con la autoimagen de los docentes como escritores; su comprensión sobre el significado de aprender y enseñar a escribir; la calidad de su escritura; y las posibilidades de conciliación entre investigación y prácticas educativas en el área de la escritura. El proyecto asumió una posición identificable con respecto a la perspectiva investigativa; la concepción de escritura y de escritor; y la noción de desarrollo, aprendizaje y didáctica de la escritura.

La perspectiva metodológica del proyecto se definió como una acción cooperativa cuyo propósito fundamental fue el de *transformar* a todos los involucrados en la experiencia investigativa. El procedimiento incluyó una diversidad de experiencias que comenzaron con la confrontación de cada persona con su historia y su realidad escritora. Las investigadoras universitarias crearon ambientes facilitadores del crecimiento de los docentes, caracterizados los entornos por la comunicación transparente y el establecimiento de relaciones honestas, respetuosas y horizontales.

Frente a los cuatro interrogantes iniciales, los resultados de la experiencia mostraron que, en efecto, los docentes transformaron su autoimagen como escritores, reconocieron la existencia de una didáctica de la escritura, mejoraron su propia escritura y formularon interrogantes sobre su quehacer en el salón de clase. Aunque en el informe final se presentan algunos resultados puntuales, la interpretación de los hallazgos se reveló como una tarea en extremo compleja que reiteró el carácter exploratorio–heurístico del proyecto.

Las profesoras universitarias también se transformaron durante el proceso al ampliar su comprensión sobre el sentido de la escritura en la educación. Reconocieron que la formación de docentes en servicio en el área de la didáctica de la escritura, sólo puede ser definida como *aprendizaje cultural*. Concluyeron que en la medida en que esto se acepte, se entenderá que el impacto de este tipo de iniciativas depende de su continuidad en el largo plazo; de las condiciones actitudinales, cognoscitivas y comunicativas de los docentes; de la disponibilidad de ambientes facilitadores de la escritura; de la vinculación de la comunidad a los proyectos escriturales de la escuela; y de la voluntad política de la institución educativa, derivada de una macropolítica estatal, para reconocer la primacía del alfabetismo en la educación de los colombianos.